



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



TTA 3000
TTA 3010

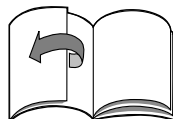


BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
tr Kullanım kılavuzu
fr Mode d'emploi

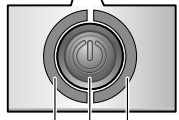
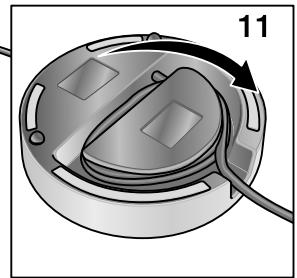
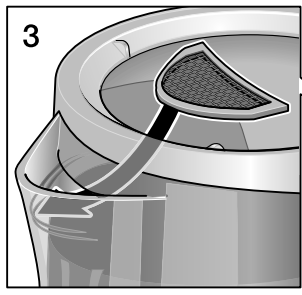
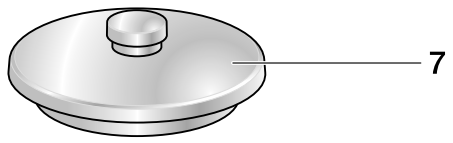
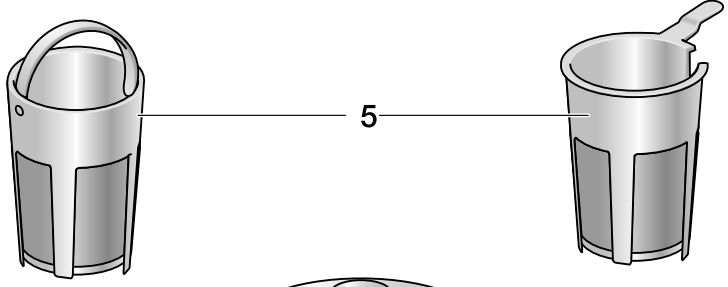
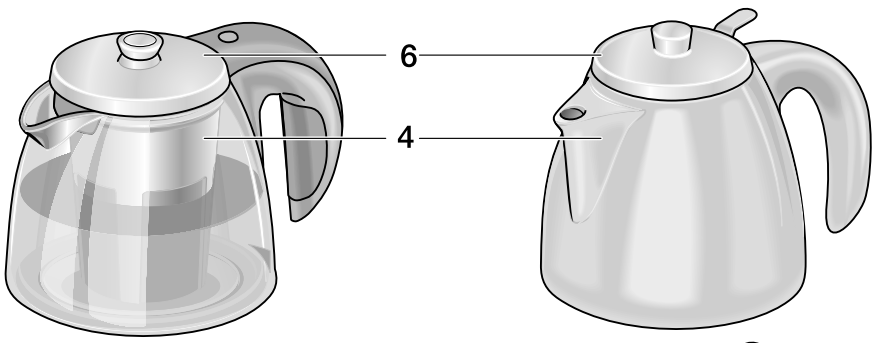
nl Gebruiksaanwijzing
ar إرشادات الاستخدام
fa راهنمای استفاده
uk Інструкція з експлуатації

de	Deutsch	.....	.3
en	English	.....	.7
tr	Türkçe	.....	.11
fr	Français	.....	.17
nl	Nederlands	.....	.21
ar	عربي	.....	.28
fa	فارسی	.....	.32
uk	Українська	.....	.33



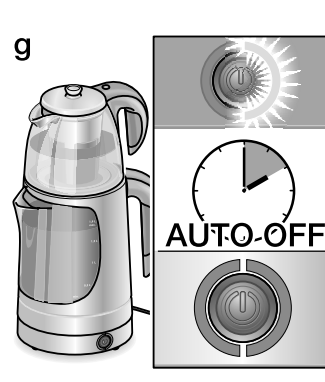
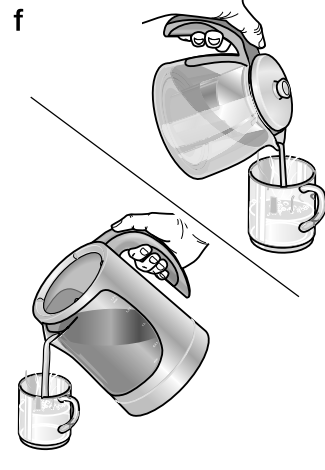
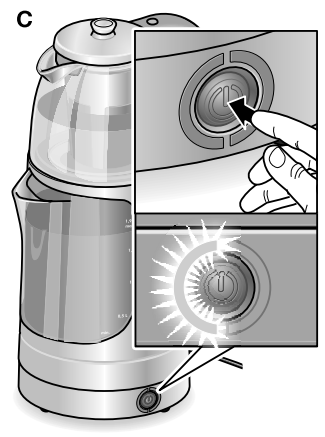
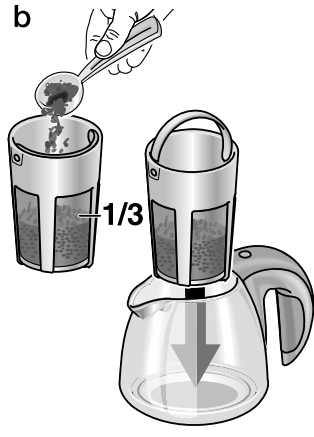
.....

1



9 8 10

2

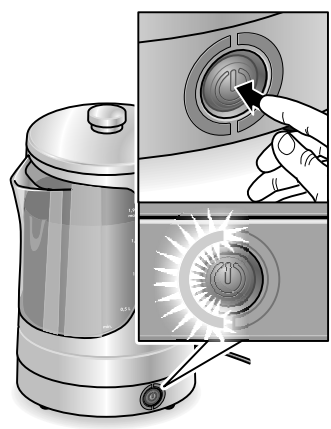


3

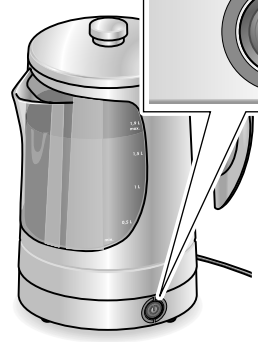
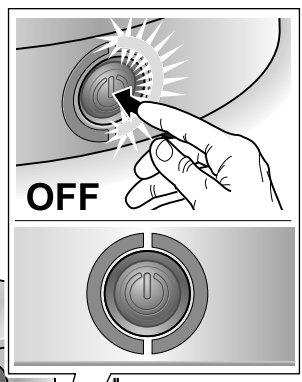
a



b



c



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause BOSCH. Damit haben Sie sich für ein modernes, hochwertiges Haushaltsgerät entschieden. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Inhalt

Sicherheitshinweise	3
Teile und Bedienelemente	4
Vor dem ersten Gebrauch	5
Tee zubereiten	5
Wasser kochen	5
Reinigen und Entkalken	6
Automatische Abschaltung	6
Kleine Störungen selbst beheben	6
Technische Daten	6
Entsorgung	6
Garantiebedingungen	6

▲ Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

▲ Stromschlaggefahr!

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Entkalkung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Gerät, Sockel oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen.

Die Wasserkanne nur mit dem beiliegenden Sockel verwenden.

Während des Betriebs des Gerätes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.
Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen oder die Netzspannung ausschalten.

⚠ Brandgefahr!

Sockel, Wasserkanne oder Teekanne nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen.

⚠ Verbrühungsgefahr!

Der Teebereiter ist während des Betriebs und einige Zeit danach heiß. Deshalb nur an den Griffen anfassen und Deckel nur im kalten Zustand öffnen.

Gerät nur mit eingerastetem Deckel benutzen.



Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.

⚠ Erstickungsgefahr!

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Die Gebrauchsanleitung beschreibt verschiedene Modelle, die Variante **TTA 3000** beinhaltet eine Glaskanne und die Variante **TTA 3010** ist mit Porzellankanne.

Teile und Bedienelemente

Bild 1

- 1 Sockel
- 2 Wasserkocher mit Wasserstandsanzeige
- 3 Kalksieb (herausnehmbar)
- 4 Teekanne (Geschirrspüler geeignet)
TTA 3000: Glaskanne
TTA 3010: Porzellankanne
- 5 Teesieb (Geschirrspüler geeignet)
- 6 Deckel Teekanne (Geschirrspüler geeignet)
- 7 Deckel Wasserkocher (Geschirrspüler geeignet)
- 8 Schalter Ein/Aus
- 9 Kontrolllampe rot (kochen)
- 10 Kontrolllampe grün (warm halten)
- 11 Kabelaufwicklung

Wichtig

- Wasserkocher **2** nur mit Original-Sockel **1** verwenden.
- Wasserkocher **2** ausschließlich mit Wasser befüllen. Milch oder Instant-Produkte brennen an und beschädigen das Gerät.
- Wasserkocher **2** nicht ohne Wasser betreiben oder überfüllen, **min** und **max** Markierungen beachten.

Info: Während des Warmhaltens verdunstet Wasser. Darauf achten, dass der Wasserstand nicht unter die Markierung **min** fällt. Bei Bedarf Wasser nachfüllen.

- Wasserkocher **2** nur mit aufgesetzter Teekanne **4** oder Deckel **7** benutzen.
- Wird der Wasserkocher nicht benutzt, mit dem Schalter **8** immer ausschalten oder ausstecken.

Vor dem ersten Gebrauch

- Die Zuleitung auf die gewünschte Länge abrollen und anstecken.
- Den Wasserkocher **2** mit klarem Wasser füllen, Markierung **max** beachten.
- Den Deckel **7** aufsetzen und auf den Sockel **1** stellen.
- Das Gerät einschalten, dazu Schalter **8** drücken.

Das Wasser wird nun erhitzt. Sobald das Wasser kocht, schaltet das Gerät automatisch auf Warmhalten um.

Info: Die rote Kontrolllampe leuchtet während des Kochvorgangs und erlischt, sobald dieser beendet ist. Die grüne Kontrolllampe leuchtet nur während der Warmhaltefunktion.

- Den Vorgang zweimal wiederholen, um den Wasserkocher zu säubern.
- Teekanne **4** mit Deckel **6** und Teesieb **5** spülen.

Tee zubereiten

Bild 2

Die Zubereitung ist für türkischen Tee beschrieben. Andere Teesorten können durch die lange Ziehdauer bitter werden.

- Wasser in den Wasserkocher **2** füllen, **min** und **max** Markierung beachten.
- Den Wasserkocher **2** auf den Sockel **1** aufsetzen.
- Teesieb **5** ca. $\frac{1}{3}$ mit türkischem Tee füllen und in die Teekanne **4** einsetzen.
- Teekanne **4** auf den Wasserkocher **2** aufsetzen.
- Den Schalter zum Einschalten drücken, die rote Kontrolllampe leuchtet auf.
- Sobald das Wasser gekocht hat, schaltet der Wasserkocher automatisch auf Warmhalten. Die grüne Kontrolllampe **9** leuchtet auf.
- Nun die Teekanne **4** mit dem heißen Wasser füllen und den Deckel aufsetzen. Den Wasserkocher **2** wieder mit frischem Wasser auffüllen.
- Teekanne **4** auf den Wasserkocher **2** und Wasserkocher auf den Sockel **1** aufsetzen. Die rote Kontrolllampe leuchtet wieder auf, das Gerät heizt.
- Sobald das Wasser gekocht hat, schaltet der Wasserkocher **2** automatisch wieder auf Warmhalten, die grüne Kontrolllampe leuchtet.

- Nun kann je nach Geschmack der Tee aus der Teekanne **4** mit dem heißen Wasser aus dem Wasserkocher **2** vermischt werden.

Wichtig: Beim Teeausgießen das Teesieb nicht aus der Kanne entfernen, es fixiert den Deckel.

Wird frisches Wasser in den Wasserkocher **2** nachgefüllt, kocht das Wasser zuerst automatisch auf und wird anschließend warmgehalten (Sensortechnik).

Tipps

- Den türkischen Tee in das Teesieb **5** füllen und kurz unter heißem fließendem Wasser durchspülen. Der Tee wird dadurch von Staubresten gereinigt und schmeckt besser.
- Der türkische Tee sollte mindestens 20 Min. ziehen, um den vollen Geschmack zu entfalten.
- Den Tee-Extrakt in der Teekanne **4** immer aufbrauchen, kein Wasser nachfüllen.

Wasser kochen

Bild 3

Mit dem Wasserkocher **2** kann auch nur Wasser erhitzt werden. Dazu muss immer der Deckel **7** aufgesetzt werden.

- Wasser in den Wasserkocher **2** füllen, **min** und **max** Markierung beachten.
- Den Schalter **8** zum Einschalten drücken, die rote Kontrolllampe leuchtet auf.
- Sobald das Wasser gekocht hat, schaltet das Gerät automatisch auf Warmhalten, die grüne Kontrolllampe leuchtet auf.
- Soll das Wasser nicht warmgehalten werden, den Wasserkocher **2** mit dem Schalter **8** ausschalten.

Hinweis:

Aus physikalischen Gründen kann Kondenswasser auf dem Sockel entstehen. Dies ist jedoch ein normaler Vorgang, das Gerät ist nicht undicht.

Reinigen und Entkalken



Stromschlaggefahr!

*Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.
Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder
in den Geschirrspüler geben.*

Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Das Gerät außen nur feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Die Wasserkanne **2** mit Essig oder einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalken.
- Kanne **2** bis zur Markierung **max** mit Wasser füllen und aufkochen lassen. Anschließend etwas Haushaltssessig dazugeben und mehrere Stunden bei ausgeschaltetem Gerät einwirken lassen. Oder Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben anwenden. Keine chlorhaltigen Mittel verwenden!
- Anschließend Wasserkocher **2** und Kalksieb **3** mit klarem Wasser spülen.

Achtung: Kalkreste keinesfalls mit harten Gegenständen entfernen, sonst wird die Dichtung beschädigt.

Automatische Abschaltung

Aus Sicherheitsgründen und zum Energiesparen hat der Wasserkocher eine automatische Abschaltung. Sobald die Warmhaltung aktiviert ist und kein frisches Wasser gekocht wurde, schaltet das Gerät nach ca. 2 Stunden automatisch ab. Die beiden Kontrolllampen beginnen etwa 10 Minuten vor dem Abschalten gleichzeitig zu Blinken und erlöschen nach dem Abschalten.

Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät heizt nicht auf oder wärmt nicht, keine Kontrolllampe leuchtet.

- Der Überhitzungsschutz hat geschaltet. Den Wasserkocher **2** abkühlen lassen. Anschließend kann das Gerät wieder eingeschaltet werden.

Technische Daten

Spannung	220–240 V~
Frequenz	50 Hz
Leistung	1700 W

Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Hefrückseite. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Congratulations on the purchase of your new BOSCH appliance.

In doing so, you have opted for a modern, high-quality domestic appliance.

You can find further information about our products on our web page.

Contents

Safety instructions	7
Parts and controls	8
Before using your appliance for the first time	8
Making tea	9
Boiling the water	9
Cleaning and descaling	9
Automatic switch-off	10
Eliminating minor faults yourself	10
Technical specifications	10
Disposal	10
Warranty conditions	10

Safety instructions

Please read, follow and retain the operating instructions!

When passing on the appliance, enclose these instructions.

This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications.

Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens

in shops, offices, agricultural and other commercial businesses,

as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

Risk of electric shock!

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

To prevent injury, repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, should be carried out by our customer service only.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children under 8 years of age away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and descaling shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

Never immerse the appliance, base or power cord in water.

Use the water jug with the enclosed base only. While the appliance is on, the temperature of the exposed surface may be very hot.

Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged. If there is a fault, pull out the mains plug immediately or switch off the power supply.

⚠ Risk of fire!

Do not place the base, water jug or teapot on or near hot surfaces, e.g. cooker plates.

⚠ Risk of scalding!

The tea maker is hot during operation and for some time afterwards. Therefore take hold of the tea maker by the handles only and do not open the lid until the tea maker is cold.
Use appliance only with lid attached.



Do not use this appliance near bathtubs, basins or other vessels containing water.

⚠ Risk of suffocation!

Do not let children play with packaging material.

These operating instructions refer to several models: Model **TTA 3000** includes a glass jug and Model **TTA 3010** a porcelain jug.

Parts and controls

Fig. 1

- 1 Base
- 2 Kettle with water level indicator
- 3 Calcification filter (detachable)
- 4 Teapot (dishwasher-safe)
TTA 3000: Glass jug
TTA 3010: Porcelain jug
- 5 Tea filter (dishwasher-safe)
- 6 Lid for teapot (dishwasher-safe)
- 7 Kettle lid (dishwasher-safe)
- 8 On/Off switch
- 9 Red indicator light (cook)
- 10 Green indicator light (keep warm)
- 11 Cord store

Important

- Use kettle **2** with original base **1** only.
- Fill the kettle **2** with water only. Milk or instant products will burn and damage the appliance.
- Do not operate the kettle **2** without water or overflow, observe **min** and **max** marks.

Note: Water evaporates while it is being kept warm. Ensure that the water level does not drop below the **min** mark.
If required, top up the water.

- Use the kettle **2** with attached teapot **4** or lid **7** only.
- If the kettle is not being used, always switch off with the switch **8** or unplug.

Before using your appliance for the first time

- Unwind the power cord to the required length and plug in.
- Fill the kettle **2** with clear water, note **max** mark.
- Attach the lid **7** and place kettle on the base **1**.
- Switch on the appliance by pressing switch **8**.

The water is now heated. As soon as the water boils, the appliance automatically switches to “keep warm”.

Note: The red indicator light is lit during the boiling process and goes out as soon as it ends. The green indicator light is lit during the “keep warm” function only.

- Repeat the process twice in order to clean the kettle.
- Rinse the teapot **4** with lid **6** and tea filter **5**.

Making tea

Fig. 2

The preparation of Turkish tea is described here. Other types of tea may become bitter due to the long steeping time.

- Fill the kettle **2** with water, observe **min** and **max** mark.
- Place the kettle **2** on the base **1**.
- Fill the tea filter **5** approx. $\frac{1}{3}$ full of Turkish tea and insert into the teapot **4**.
- Place the teapot **4** on the kettle **2**.
- Press the ON switch, the red indicator light comes on.
- As soon as the water has boiled, the kettle automatically switches to “keep warm”. The green indicator light **9** comes on.
- Now fill the teapot **4** with the hot water and attach the lid. Refill the kettle **2** with fresh water.
- Place the teapot **4** on the kettle **2** and the kettle on the base **1**.
The red indicator light comes on again, the appliance is heating.
- As soon as the water has boiled, the kettle **2** automatically switches to “keep warm” again, the green indicator light is lit.
- Now the tea from the teapot **4** can be mixed with the hot water from the kettle **2** according to taste.

Important: When pouring out tea, do not take the tea strainer out of the jug, it secures the lid.

If the kettle **2** is topped up with fresh water, the water is first automatically brought to the boil and is then kept warm (sensor technology).

Tips

- Pour the Turkish tea into the tea filter **5** and briefly rinse with hot running water. This will remove dust residue from the tea and improve the taste.
- The Turkish tea should be left to steep for at least 20 min. in order to extract the full flavour.
- Always use up the tea extract in the teapot **4** do not refill with water.

Boiling the water

Fig. 3

Only water can be heated with the kettle **2**. The lid **7** must always be attached.

- Fill the kettle **2** with water, observe **min** and **max** mark.
- Press the ON switch **8**, the red indicator light comes on.
- As soon as the water has boiled, the appliance automatically switches to “keep warm”, the green indicator light comes on.
- If the water is not to be kept warm, switch off the kettle **2** with the switch **8**.

Note:

For physical reasons condensation may form on the base. However, this is a normal process, the appliance is not leaking.

Cleaning and descaling



Risk of electric shock!

Before cleaning the appliance, pull out the mains plug. Never immerse the appliance in water or clean in the dishwasher.

Do not use a steam cleaner.

- Wipe the outside of the appliance with a damp cloth only. Do not use sharp or abrasive detergents.
- Descale the water jug **2** with vinegar or a commercially available descaler.
- Fill jug **2** with water up to the **max** mark and bring to the boil.
Then add a little household vinegar and leave to react for several hours with the appliance switched off.
Or use descaler according to the manufacturer's instructions.
Do not use agents which contain chlorine!
- Then rinse the kettle **2** and limescale filter **3** with clear water.

Attention: Never remove calcification residue with hard implements, otherwise the seal will be damaged.

Automatic switch-off

For safety reasons and to save energy, the kettle switches off automatically.

As soon as the “keep warm” process is activated and no fresh water has been boiled, the appliance automatically switches off after approx. 2 hours. The two indicator lights start flashing simultaneously approx. 10 minutes before the appliance switches off and go out when the appliance has switched off.

Eliminating minor faults yourself

The appliance is not heating up or warming, no indicator light is lit.

- ➔ The overheating protection system has actuated.

Leave the kettle **2** to cool down.

Then the appliance can be switched on again.

Technical specifications

Voltage	220–240 V~
Frequency	50 Hz
Power	1700 W

Disposal



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE.

The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Warranty conditions

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Yeni bir BOSCH cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz. Büyülikle kararınızı modern ve yüksek kaliteli bir ev aleti yönünde vermiş oldunuz. Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgi için, lütfen internet sitemize bakınız.

İçindekiler

Güvenlik bilgileri	11
Parçalar ve kumanda birimleri	12
İlk kullanımdan önce	13
Çay pişirilmesi	13
Şu kaynatılması	13
Cihazın temizlenmesi ve kireçten arındırılması	14
Otomatik kapatma	14
Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz	14
Teknik özellikler	14
Giderilmesi	14
Garanti koşulları	14

▲ Güvenlik bilgileri

Kullanma kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride lazım olma ihtimalinden dolayı itinayla saklayınız! Cihazı başka birine verdiğiniz zaman, bu kullanma kılavuzunu da veriniz.

Bu cihaz, ticaret amaçlı kullanım için değil, evde veya ev ortamına benzer mekanlarda kullanılan normal miktarlar için tasarlanmıştır. Ev ortamına benzer mekanlardaki kullanım, örn. dükkanların, büroların, çiftlik veya çiftçilik işletmelerinin ve diğer sanayi işletmelerinin elemanlarının kullandığı mutfaklardaki kullanımı ve ayrıca pansiyonların, küçük otellerin ve benzeri mesken tertibatlarının misafirlerinin kullanımını kapsar.

▲ Cereyan çarpma tehlikesi!

Cihazı sadece tipe etiketi üzerinde bildirilen bilgilere göre elektrik gerilimine bağlayınız ve çalıştırınız.

Her türlü tehlikenin önlenmesi için, örn. hasarlı bir elektrik bağlantı kablosunun değiştirilmesi gibi cihazda yapılacak onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve/veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya güvenli kullanım ve buna bağlı tehlikeler hususunda eğitilmiş ve anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. 8 yaşından küçük çocuklar cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmalarına izin verilmemelidir. Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.

Temizleme ve kireçten arındırma işlemi çocuklar tarafından yapılmamalıdır; 8 yaşında ve daha yaşlı çocuklar bir yetişkin tarafından denetlenirse bu işlemleri yapmalarına izin verilebilir.

Cihaz, tabanı veya elektrik kablosu kesinlikle suya sokulmamalıdır. Su kaynatma ünitesini sadece ekteki taban ünitesi ile birlikte kullanınız. Cihazın işletilmesi esnasında, dokunulabilen yüzeyin ısı derecesi çok yüksek olabilir.

Cihazı sadece bağlantı kablosunda veya kendisinde herhangi bir arıza yoksa kullanmayınız. Hata durumunda derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya elektrik şebekesinin gerilimini kapatınız.

⚠ Yangın tehlikesi!

Taban, su kaynatma cihazı (sürahi) veya demlik, ocak gibi sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına konmamalıdır.

⚠ Haşlanma tehlikesi!

Çay pişirme makinesi çalıştığı sürece ve çalışması sona erdikten sonra belli bir süre sıcaktır. Bu nedenle sadece kulplarından tutunuz ve kapakları sadece soğukken açınız.

Cihazı sadece kapağı yerine oturmuş ve kilitlemiş şekilde kullanınız.



Vücutlarına örn. kalp pili gibi tıbbi cihazlar emplace edilmiş (yerleştirilmiş) kişiler tartının sadece normal tartma fonksiyonunu kullanmalıdır.

⚠ Boğulma tehlikesi!

Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyiniz.

Kullanma kılavuzu farklı modelleri tarif etmektedir; **TTA 3000** varyantı bir cam sürahi içermektedir ve **TTA 3010** varyantı ise bir porselen sürahiye sahiptir.

Parçalar ve kumanda birimleri

Resim 1

- 1 Taban
- 2 Su kaynatma kabı (su seviyesi göstergeli)
- 3 Kireç süzgeci (çıkarılabilir)
- 4 Demlik (bulaşık makinesinde yıkanabilir)
TTA 3000: Cam sürahi
TTA 3010: Porselen sürahi
- 5 Çay süzgeci (bulaşık makinesinde yıkanabilir)
- 6 Demlik kapağı (bulaşık makinesinde yıkanabilir)

- 7 Su kaynatma ünitesi kapağı (bulaşık makinesinde yıkanmaya uygun)
- 8 Açma/Kapatma şalteri
- 9 Kontrol lambası kırmızı (kaynatma)
- 10 Kontrol lambası yeşil (sıcak tutmak)
- 11 Kablo sarma düzeni

Önemli

- Su kaynatma ünitesi **2** sadece orijinal taban ünitesi **1** ile birlikte kullanılmalıdır.
- Su kaynatma cihazına **2** sadece su doldurulmalıdır. Süt veya sıvı içinde eriyen toz konularak oluşturulan sıvılar veya ürünlerin dibi tutar (yanar) ve cihaz zarar görür.
- Su kaynatma cihazı **2** su doldurulmadan çalıştırılmamalıdır ve aşırı doldurulmasına dikkat edilmelidir; **min** ve **max** işaretlerine dikkat edilmelidir.

Bilgi: Sıcak tutma işlemi esnasında su buharlaşması söz konusudur. Su seviyesinin **min** (asg.) işaretinin altına düşmemesine dikkat ediniz.

Gerekirse su ilave ediniz.

- Su kaynatma ünitesi **2** sadece çay sürahişi **4** veya kapak **7** takılı olarak kullanılmalıdır.
- Su kaynatma cihazı kullanılmadığı zaman, daima **8** şalteri ile kapatılmalıdır veya fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır.

İlk kullanımdan önce

- Elektrik kablosunu istediğiniz uzunluğa kadar açınız ve fişi prize takınız.
- Su kaynatma ünitesine **2** temiz su doldurunuz, **max** (azm.) işaretine dikkat ediniz.
- Kapağı **7** kapatınız ve su kaynatma ünitesini taban ünitesinin **1** üzerine yerleştiriniz.
- Cihazı devreye sokunuz; bunun için ilgili şaltere **8** basınız.

Şimdi suyun ısıtılmasına başlanır.

Su kaynar kaynamaz, cihaz otomatik olarak sıcak tutma konumuna geçer.

Bilgi: Kırmızı kontrol lambası kaynatma işlemi esnasında yanar ve işlem sona erince söner. Yeşil kontrol lambası sadece sıcak tutma fonksiyonu esnasında yanar.

- Su kaynatma cihazını temizlemek için, işlemi iki kez tekrarlayınız.
- Demliği **4** kapağı ve çay süzgeci **6** ile birlikte yıkayınız **5**.

Çay pişirilmesi

Resim 2

Burada tarif edilen çay pişirme işlemi

Türk usulü çay için geçerlidir.

Diğer çaylar, demlenme süresinin uzun olmasından dolayı acı olabilir.

- Su kaynatma cihazına **2** suyu doldurunuz; **min** ve **max** işaretlerine dikkat ediniz.
- Su kaynatma ünitesini **2** taban ünitesinin **1** üzerine yerleştiriniz.
- Çay süzgecine yaklaşık **5 1/3** Türk çayı koyunuz ve süzgeci demliğin **4** içine yerleştiriniz.
- Demliği **4** su kaynatma cihazının **2** üzerine yerleştiriniz.
- Devreye sokma şalterine basınız, kırmızı kontrol lambası yanar.

- Su kaynar kaynamaz, su kaynatma ünitesi otomatik olarak sıcak tutma konumuna geçer. Yeşil kontrol lambası **9** yanar.
- Şimdi çay sürahisine **4** sıcak suyu doldurunuz ve kapağı kapatınız. Su kaynatma ünitesine **2** tekrar temiz su doldurunuz.
- Demliği **4** su kaynatma cihazının **2** üzerine ve su kaynatma cihazını tabanın **1** üzerine yerleştiriniz. Kırmızı kontrol lambası yanar, cihaz suyu ısıtır.
- Su kaynar kaynamaz, su kaynatma ünitesi **2** tekrar otomatik olarak sıcak tutma konumuna geçer, yeşil kontrol lambası yanar.
- Şimdi demlikteki **4** çay ve su kaynatma cihazındaki **2** sıcak su, istediğiniz kıvama göre karıştırılabilir.

Önemli: Bardaklara çay doldururken çay

süzgeci sürahidenden çıkarılmamalıdır; bu süzgeç kapağın sabit tutulmasını sağlar.

Su kaynatma ünitesine **2** temiz su ilave edilince, su önce otomatik olarak kaynar ve ardından sıcak tutulmaya başlanır (sensör tekniği).

Yararlı bilgiler

- Türk çayını çay süzgecinin **5** içine doldurunuz ve üzerine kısaca sıcak su akıtarak yıkayınız. Böylelikle çaydaki zot artıkları giderilmiş olur ve çay daha lezzetli olur.
- Türk çayının tam tadının elde edilebilmesi için, çayın en az **20** dakika demlenmesi gerekir.
- Demlikteki **4** çay demi daima, üzerine su ilave edilmeden kullanılmalıdır.

Su kaynatılması

Resim 3

Su kaynatma cihazı **2** ile sadece su kaynatmak da mümkündür. Bunun için kapağı **7** daima kapatılmalıdır.

- Su kaynatma cihazına **2** suyu doldurunuz; **min** ve **max** işaretlerine dikkat ediniz.
- Cihazı devreye sokmak için ilgili şaltere **8** basınız, kırmızı kontrol lambası yanar.
- Su kaynar kaynamaz, cihaz otomatik olarak sıcak tutma konumuna geçer, yeşil kontrol lambası yanar.

- Su sıcak tutulmayacaksa, su kaynatma cihazını **2** ilgili şalter **8** üzerinde Su sıcak tutulmayacaksa, su kaynatma cihazının kapatınız.

Bilgi:

Fiziksel sebeplerden dolayı taban üzerinde yoğunlaşmış su oluşabilir.

Bu normal bir durumdur, cihazın sızdırıyor olması anlamına gelmez.

Cihazın temizlenmesi ve kireçten arındırılması



Cereyan çarpma tehlikesi!

Temizleme işleminden önce elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.

Cihazı kesinlikle suya sokmayınız veya bulaşık makinesinde yıkamayınız.

Buharlı temizleme cihazları kullanmayınız!

- Cihazı dıştan sadece nemli bir bez ile siliniz. Keskin ve ovalama gerektiren silinlik malzemeleri kullanmayınız.
- Su kaynatma cihazını **2** sirke veya normal bir kireçten arındırma maddesi ile kireçten arındırınız.
- Su kaynatma cihazını **2 max** işaretine kadar su doldurunuz ve suyu kaynatınız. Ardından, kaynamış suya evde kullandığınız sirkeden biraz ilave ediniz ve cihazı kapatılmış şekilde böylece birkaç saat bekletiniz.
Veya ilgili kireçten arındırma maddesini üreticinin verdiği bilgi ve talimatlara göre kullanınız.
Klor içeren maddeler kullanmayınız!
- Ardından su kaynatma ünitesini **2** ve kireç süzgecini **3** temiz su ile durulayınız.

Dikkat: Kireç artıklarını kesinlikle sert cisimler ile gidermeyiniz, aksi halde conta zarar görebilir

Otomatik kapatma

Güvenlik sebeplerinden dolayı ve enerji tasarrufu için, su kaynatma ünitesi bir otomatik kapatma fonksiyonuna sahiptir. Sıcak tutma fonksiyonu aktifleştince ve temiz su kaynatılmadıysa, cihaz yakl. 2 saat sonra otomatik olarak kapanır.

Kapatma işleminden yaklaşık 10 dakika önce, her iki kontrol lambası da aynı anda yanıp sönmeye başlar ve kapatma işleminden sonra söner.

Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz

Cihaz suyu ısıtmaya devam etmiyor veya ısıtmıyor, herhangi bir kontrol lambası yanmıyor.

- Aşırı ısınmaya karşı koruma sistemi devreye girdi.
Su kaynatma ünitesininin **2** soğumasını bekleyiniz. Ardından cihaz tekrar çalıştırılabilir.

Teknik özellikler

Gerilim	220–240 V~
Frekans	50 Hz
Güç	1700 W

Giderilmesi



Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2012/19/AT numaralı Avrupa direktifine uygun olarak işaretlenmiştir.

Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için, AB dahilinde geçerli olan bir uygulama kapsamını belirlemektedir. Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için, yetkili satıcınıza veya ilgili yerel belediye idaresine başvurunuz.

Garanti koşulları

Bu cihaz için, cihazın satın alındığı ülkedeki yetkili ülke temsilciliğimiz tarafından verilmiş olan garanti koşulları geçerlidir. Garantie koşullarını her zaman cihazı satın aldığınız yetkili satıcınız veya doğrudan ülke temsilciliğimiz üzerinden talep edebilirsiniz. Almanya için geçerli garanti koşullarını ve adresleri kılavuzun arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bunun yanı sıra, garanti koşullarını internette ilgili bağlantı sayfasında da bulabilirsiniz. Garanti hakkından yararlanılabilmesi için, satın alma belgesinin gösterilmesi kesinlikle gereklidir.

Değişiklikler olabilir.



**Bosch Çağrı
Merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BŞH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ



- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem- Sel başkını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisini kapsamındadır.
3. Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketicisi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden önce,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

d- Satılının ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malin;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketicisi malin bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malin tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malin tamiri tamamlandıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir mal tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malin garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malin kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması ve kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ilgili olarak çıkarabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketicisi işlerinin yapıldığı yerdeki Tüketicisi Hakem Heyetine veya Tüketicisi Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketicisi Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Marka

Ürün İsmi

Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Bu ürün Bosch için BŞH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

BŞH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.bosch-home.com/tr

www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı :

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi :

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks :

Faks : 0216 528 91 88 E-posta :

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

*Vous venez d'acheter ce nouvel appareil BOSCH et nous vous en félicitons cordialement.
Vous venez ainsi d'opter pour un appareil électroménager moderne et de haute qualité.
Sur notre site Web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.*

Sommaire

Consignes de sécurité	17
Pièces et éléments de commande	18
Avant la première utilisation	19
Préparer du thé	19
Faire bouillir l'eau	19
Nettoyage et détartrage	20
Coupure automatique	20
Remédier soi-même aux petites pannes	20
Données techniques	20
Mise au rebut	20
Conditions de garantie	20

Consignes de sécurité

Veillez lire la notice d'utilisation attentivement et entièrement, respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement ! Si l'appareil change de propriétaire, remettez-lui cette notice. Cet appareil est destiné à la préparation de quantités habituellement nécessaires dans un foyer, ou dans des applications non professionnelles similaires à celles d'un foyer. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent par exemple l'utilisation dans les coins cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire.

Risque d'électrocution !

Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique. Afin d'écartier tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par exemple procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé. Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et / ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent. Il faut maintenir les enfants de moins de 8 ans à l'écart de l'appareil et du cordon de branchement et ne pas leur permettre d'utiliser l'appareil. Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas non plus nettoyer et détartrer, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et le font sous surveillance. Ne plongez jamais dans l'eau l'appareil, son socle ou le cordon de branchement.

La verseuse n'est utilisable qu'avec le socle livré d'origine. Pendant le fonctionnement de l'appareil, la température de la surface effleurable peut être très élevée. N'utilisez l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage. En cas de défaut, débranchez immédiatement la fiche mâle de la prise de courant ou coupez la tension du secteur.

▲ Risque d'incendie !

Ne posez pas le socle, la verseuse à eau ou la théière sur des surfaces très chaudes ou à proximité de celles-ci, par exemple sur les foyers d'une table de cuisson.

▲ Risque d'ébouillantage !

Pendant la marche et un certain temps après l'extinction, la théière est très chaude. Ne la saisissez que par les poignées et n'ouvrez le couvercle qu'une fois qu'elle a refroidi. N'utilisez l'appareil qu'avec son couvercle encranté.



N'utilisez pas l'appareil à proximité de l'eau susceptible de se trouver dans une baignoire, un lavabo ou d'autres récipients.

▲ Risque d'asphyxie !

Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage.

La notice d'utilisation décrit différents modèles, La variante **TTA 3000** comprend une verseuse en verre et la variante **TTA 3010** une verseuse en porcelaine.

Pièces et éléments de commande

Figure 1

- 1 Socle
- 2 Bouilloire avec indicateur de niveau
- 3 Filtre anti-calcaire (amovible)
- 4 Théière (va au lave-vaisselle)
TTA 3000 : Verseuse en verre
TTA 3010 : Verseuse en porcelaine
- 5 Passoire à thé (va au lave-vaisselle)
- 6 Couvercle de la théière (va au lave-vaisselle)
- 7 Couvercle de bouilloire (il va au lave-vaisselle)

- 8 Interrupteur Marche / Arrêt
- 9 Voyant de fonctionnement rouge (bouillir)
- 10 Voyant de fonctionnement vert (maintenir au chaud)
- 11 Enroulage du câble

Important

- N'utilisez la bouilloire **2** qu'avec son socle d'origine **1**.
- Ne versez que de l'eau dans la bouilloire **2**. Le lait ou les préparations instantanées risqueraient de brûler et d'endommager l'appareil.
- Ne faites jamais marcher la bouilloire **2** sans eau et ne la remplissez jamais à l'excès. Respectez les repères **min** et **max**.

Info : de l'eau s'évapore pendant le maintien au chaud. Veillez à ce que le niveau d'eau ne descende pas en dessous du repère **min**. Rajoutez de l'eau si nécessaire.

- N'utilisez la bouilloire **2** qu'après avoir posé la théière **4** ou le couvercle **7** dessus.
- Si la bouilloire ne sert pas, éteignez-la toujours par l'interrupteur **8** ou débranchez sa fiche mâle de la prise de courant.

Avant la première utilisation

- Déroulez la longueur voulue de cordon puis branchez la fiche mâle.
- Dans la bouilloire **2**, versez de l'eau claire ; son niveau ne doit pas dépasser le repère **max**.
- Mettez le couvercle **7** en place et posez-la sur le socle **1**.
- Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton **8**.

Maintenant, l'eau chauffe. Une fois que l'eau bout, l'appareil commute automatiquement sur le maintien au chaud.

Info : le voyant de fonctionnement rouge s'allume pendant que l'eau chauffe et s'éteint dès qu'elle a fini de chauffer.

Le voyant de fonctionnement vert ne s'allume que pendant le maintien de l'eau au chaud.

- Répétez l'opération deux fois pour nettoyer la bouilloire.
- Rincez la théière **4**, le couvercle **6** et le filtre à thé **5**.

Préparer du thé

Figure 2

La préparation décrite est celle du thé turc. D'autres variétés de thé peuvent devenir amères vu la longue durée de passage.

- Versez de l'eau dans la bouilloire **2**, respectez les repères **min** et **max**.
- Posez la bouilloire **2** sur le socle **1**.
- Remplissez la passoire à thé **5** environ au $\frac{1}{3}$ avec du thé turc puis insérez-la dans la théière **4**.
- Posez la théière **4** sur la bouilloire **2**.
- Pour l'allumer, appuyez sur le bouton ; le voyant de fonctionnement rouge s'allume.

- Une fois que l'eau à fini de bouillir, la bouilloire commute automatiquement sur le maintien au chaud. Le voyant de fonctionnement vert **9** s'allume.
- Maintenant, versez de l'eau très chaude dans la théière **4** et posez le couvercle dessus. Remplissez à nouveau la bouilloire **2** avec de l'eau fraîche.
- Posez la théière **4** sur la bouilloire **2** puis cette dernière sur le socle **1**. Le voyant de fonctionnement rouge se rallume, l'appareil chauffe.
- Une fois que l'eau a bouilli, la bouilloire **2** commute automatiquement sur le maintien au chaud, le voyant de fonctionnement vert s'allume.
- Maintenant et suivant vos goûts, vous pouvez mélanger le thé, préparé dans la théière **4**, avec l'eau provenant de la bouilloire **2**.

Important : lorsque vous versez le thé, ne retirez pas le filtre de la théière car il sert à retenir le couvercle.

Si vous rajoutez de l'eau fraîche dans la bouilloire **2**, l'eau commence par chauffer automatiquement puis la bouilloire la maintient au chaud (détection par sonde).

Conseils

- Versez le thé turc dans la passoire à thé **5** puis rincez-le brièvement sous l'eau du robinet. Cette précaution évacue la poussière de thé présente et le thé a meilleur goût.
- Laissez passer le thé turc au moins 20 minutes pour que toute ses vertus gustatives puissent s'épanouir.
- Finissez toujours d'utiliser le thé concentré présent dans la théière **4**, ne rajoutez pas d'eau.

Faire bouillir l'eau

Figure 3

La bouilloire **2** ne peut servir qu'à faire bouillir de l'eau. Pour qu'elle puisse le faire, il faut toujours la coiffer de son couvercle **7**.

- Versez de l'eau dans la bouilloire **2**, respectez les repères **min** et **max**.
- Pour allumer, appuyez sur le bouton **8** ; le voyant de fonctionnement rouge s'allume.

- Dès que l'eau à fini de bouillir, l'appareil commute automatiquement sur le maintien au chaud, le voyant de fonctionnement vert s'allume.
- Si vous ne voulez pas que l'eau soit maintenue au chaud, éteignez la bouilloire **2** par l'interrupteur **8**.

Remarque :

Pour des raisons purement physiques, de l'eau peut se condenser sur le socle. Il s'agit d'une situation normale, l'appareil ne présente pas de fuite.

Nettoyage et détartrage



Risque d'électrocution !

Avant le nettoyage, débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans un lave-vaisselle.

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur.

- N'essuyez que les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou récurants.
- Détartrez la bouilloire **2** avec du vinaigre ou un produit détartrant en vente habituelle dans le commerce.
- Versez de l'eau dans la bouilloire **2** jusqu'au repère **max** puis faites bouillir. Ensuite, rajoutez un peu de vinaigre culinaire et laissez-le agir pendant plusieurs heures dans l'appareil éteint. Ou utilisez sinon un produit détartrant en respectant les instructions de son fabricant. N'utilisez jamais de produits contenant du chlore !
- Ensuite rincez la bouilloire **2** et le filtre anticalcaire **3** à l'eau claire.

Attention : ne tentez jamais d'enlever les résidus de tartre avec des objets durs car cela endommagerait le joint.

Coupage automatique

Pour des raisons de sécurité et pour économiser de l'énergie, la bouilloire est équipée d'un disjoncteur automatique.

Dès que le maintien au chaud s'est activé, l'appareil s'éteint automatiquement au bout d'environ 2 heures si vous n'avez pas rajouté d'eau.

Les deux voyants de fonctionnement se mettent à clignoter simultanément env. 10 minutes avant l'extinction, puis s'éteignent lorsque l'appareil s'éteint.

Remédier soi-même aux petites pannes

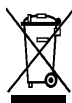
L'appareil ne chauffe pas ou ne maintient pas au chaud, aucun voyant de fonctionnement n'est allumé.

- La protection anti-surchauffe a disjoncté. Laissez la bouilloire **2** refroidir. Ensuite, vous pourrez la rallumer.

Données techniques

Tension	220–240 V~
Fréquence	50 Hz
Puissance	1700 W

Mise au rebut



Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2012/19/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Cette directive fixe le cadre, en vigueur sur tout le territoire de l'UE, d'une reprise et d'un recyclage des appareils usagés. Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

Conditions de garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat.

Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe BOSCH-apparaat. Hiermee heeft u gekozen voor een modern, hoogwaardig huishoudapparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften	21
Onderdelen en bedieningselementen .	22
Voor het eerste gebruik	23
Theezetten	23
Water koken	23
Reinigen en ontkalken	23
Automatische uitschakeling	24
Kleine storingen zelf verhelpen	24
Technische gegevens	24
Afvoeren van afval	24
Garantievoorwaarden	24

Veiligheidsvoorschriften

De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen, ernaar handelen en bewaren! Overhandig ook deze gebruiksaanwijzing wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden.

Dit apparaat is bedoeld voor hoeveelheden die gebruikelijk zijn in het huishouden en voor huishoudachtige, niet-zakelijke toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in persoonsruimtes van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woonvoorzieningen.

Gevaar van elektrische schok!

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

Om gevaren te voorkomen mogen reparaties aan het apparaat – bijv. het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door de klantenservice.

Dit apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met gebrekkige ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Kinderen jonger dan 8 jaar dienen uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer te worden gehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en ontkalking mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Apparaat, sokkel en aansluitsnoer niet in water dompelen. De waterkan alleen gebruiken met de bijgevoegde sokkel. Tijdens het gebruik van het apparaat kan de temperatuur van het aanraakbare oppervlak zeer hoog zijn. Alleen gebruiken wanneer het aansluitsnoer en het apparaat niet zijn beschadigd. Bij storingen direct de stekker uit het stopcontact trekken of de netspanning uitschakelen.

⚠ Brandgevaar!

Sokkel, waterkan of theekan niet op of in de buurt van hete oppervlakken, bijv. fornuisplaten, neerzetten.

⚠ Gevaar van brandwonden!

Tijdens en kort na het gebruik is de theezetter heet. Pak deze daarom alleen vast bij de handgrepen en open het deksel alleen in koude toestand.

Het apparaat alleen gebruiken met vastgeklikt deksel.



Niet gebruiken in de buurt van water dat zich in een badkuip, wasbak enz. bevindt.

⚠ Verstikkingsgevaar!

Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.

De gebruiksaanwijzing beschrijft verschillende modellen. Variant **TTA 3000** heeft een glazen kan en variant **TTA 3010** heeft een porseleinen kan.

Onderdelen en bedieningselementen

Afb. 11

- 1 Houder
- 2 Waterkoker met waterpeilaanduiding
- 3 Kalkzeef (uitneembaar)
- 4 Theekan (geschikt voor de afwasautomaat)
TTA 3000: Glazen kan
TTA 3010: Porseleinen kan
- 5 Theezeef (geschikt voor de afwasautomaat)
- 6 Deksel theekan (geschikt voor de afwasautomaat)
- 7 Deksel waterkoker (geschikt voor afwasautomaat)
- 8 Aan/uit-schakelaar
- 9 Controlelampje rood (koken)
- 10 Controlelampje groen (warmhouden)
- 11 Snoerhouder

Belangrijk

- Waterkoker **2** uitsluitend gebruiken met de originele sokkel **1**.
- Waterkoker **2** uitsluitend vullen met water. Melk of instantproducten branden aan en beschadigen het apparaat.
- Waterkoker **2** niet zonder water gebruiken of overvullen; de aanduidingen **min** en **max** in acht nemen.

Info: Tijdens het warmhouden verdampt er water. Zorg ervoor dat het waterpeil niet onder de **min** markering daalt. Eventueel water bijvullen.

- Waterkoker **2** uitsluitend gebruiken wanneer de theekan **4** of het deksel **7** is aangebracht.
- Wanneer de waterkoker niet wordt gebruikt, deze altijd uitschakelen met schakelaar **8** of door de stekker uit het stopcontact te trekken.

Voor het eerste gebruik

- Het aansluitnoer tot de gewenste lengte afrollen en aansluiten op het stopcontact.
- De waterkoker **2** vullen met schoon water; de **max** markering in acht nemen.
- Het deksel **7** aanbrengen en op de sokkel **1** zetten.
- Het apparaat inschakelen door op de knop **8** te drukken.

Het water wordt nu aan de kook gebracht. Zodra het water kookt, schakelt het apparaat automatisch op warmhouden.

Info: Tijdens het opkoken brandt het rode controlelampje; het gaat uit zodra het water kookt. Het groene controlelampje brandt alleen tijdens het warmhouden.

- Dit tweemaal herhalen om de waterkoker schoon te maken.
- Theekan**4** met deksel**6** en theezeef **5** uitspoelen.

Theezetten

Afb. 2

De beschrijving geldt voor het zetten van Turkse thee. Andere theesoorten kunnen bitter worden als u ze te lang laat trekken.

- Water in de waterkoker **2** doen; rekening houden met de markeringen **min** en **max**.
- Zet de waterkoker **2** op de sokkel **1**.
- Theezeef **5** ca $\frac{1}{3}$ met Turkse thee vullen en in de theekan **4** doen.
- Theekan **4** op de waterkoker **2** plaatsen.
- De inschakelknop indrukken; het rode controlelampje gaat branden.
- Zodra het water heeft gekookt, schakelt de waterkoker automatisch op warmhouden. Het groene controlelampje **9** gaat branden.
- Nu de theekan **4** met heet water vullen en het deksel aanbrengen. De waterkoker **2** weer vullen met schoon water.
- Theekan **4** op de waterkoker **2** zetten en de waterkoker op de sokkel **1** zetten. Het rode controlelampje gaat weer branden; het apparaat brengt het water aan de kook.
- Zodra het water heeft gekookt, schakelt de waterkoker **2** automatisch weer op warmhouden; het groene controlelampje gaat branden.

- Nu kunt u naar smaak de thee uit de theekan **4** mengen met het hete water uit de waterkoker **2**.

Belangrijk: Bij het uitgieten van de thee het theezeefje niet uit de kan verwijderen, het theezeefje houdt het deksel vast.

Wanneer de waterkoker **2** wordt bijgevuld met schoon water, wordt het water eerst automatisch aan de kook gebracht en daarna warm gehouden (sensortechniek).

Tips

- De Turkse thee in de theezeef **5** doen en kort doorspoelen met heet stromend water. Hierdoor wordt de thee ontdaan van stofresten en smaakt deze beter.
- De Turkse thee dient minstens 20 min. te trekken om de volle smaak te krijgen.
- Het thee-extract in de theekan **4** altijd opgebruiken, geen water bijvullen.

Water koken

Afb. 3

Met de waterkoker **2** kunt u ook alleen water opwarmen. Daartoe moet het deksel **7** altijd worden aangebracht.

- Water in de waterkoker **2** doen; rekening houden met de markeringen **min** en **max**.
- De inschakelknop **8** indrukken; het rode controlelampje gaat branden.
- Zodra het water heeft gekookt, schakelt het apparaat automatisch op warmhouden; het groene controlelampje gaat branden.
- Als u het water niet wilt warmhouden, schakelt u de waterkoker **2** uit met schakelaar **8**.

N.B.:

Op de houder kan er condenswater ontstaan. Dit is normaal; het apparaat is niet on dicht.

Reinigen en ontkalken



Gevaar van elektrische schok!

Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken. Het apparaat niet in water dompelen en niet in de afwasautomaat doen.

Geen stoomreiniger gebruiken.

- De buitenkant van het apparaat afvegen met een vochtige doek. Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

- De waterkan **2** ontkalken met azijn of met een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel.
- Kan **2** tot de markering **max** vullen met water en aan de kook brengen. Daarna een beetje huishoudazijn toevoegen en het enkele uren laten inwerken bij uitgeschakeld apparaat. Of ontkalkingsmiddel gebruiken volgens de instructies van de fabrikant. Geen chloorhoudende middelen gebruiken!
- Vervolgens de waterkoker **2** en de kalkzeef **3** uitspoelen met schoon water.

Attentie: Kalkresten nooit verwijderen met behulp van harde voorwerpen, de afdichting raakt dan beschadigd.

Automatische uitschakeling

Om veiligheidsredenen en om energie te besparen heeft de waterkoker een automatische uitschakelfunctie. Zodra de warmhoudfunctie is geactiveerd en er geen schoon water wordt gekookt, schakelt het apparaat na ca. 2 uur automatisch uit. Ongeveer 10 minuten voor het uitschakelen gaan beide controlelampjes knipperen; na het uitschakelen gaan ze uit.

Kleine storingen zelf verhelpen

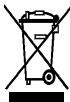
De kookfunctie en de warmhoudfunctie van het apparaat zijn uitgeschakeld; er brandt geen controlelampje.

- De beveiliging tegen oververhitting is geactiveerd.
De waterkoker **2** laten afkoelen.
Daarna kunt u het apparaat weer inschakelen.

Technische gegevens

Spanning	220–240 V~
Frequentie	50 Hz
Vermogen	1700 W

Afvoeren van afval



Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.

Voor actuele informatie over de afvoer van het oude apparaat kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

Garantievoorwaarden

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop.

De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

الإيقاف الأوتوماتيكي للتشغيل

لأسباب تتعلق بالسلامة والأمان ولغرض توفير الطاقة فإن الجهاز مزود بتجهيزة إيقاف أوتوماتيكي للتشغيل. بمجرد أن يكون وضع الحفاظ على درجة الحرارة قد أصبح فعالاً وعدم وجود ماء طازج جاري تسخينه. فإن الجهاز يتوقف أوتوماتيكياً عن التشغيل بعد حوالي ساعتين (2 ساعة). قبل إيقاف التشغيل بحوالي 10 دقائق فإن لمبات التحكم الاثنتين تبدأ في نفس الوقت في الإضاءة بضوء متقطع وتنتطفئ بعد إيقاف التشغيل.

تجنب إزالة الأعطال الفنية بنفسك

الجهاز لا يسخن الماء أو لا يحافظ على درجة حرارته. لمبات التحكم لا تضيء.
 ← تجهيزة الحماية من ارتفاع درجة الحرارة عن الحد المألوف تم إطلاق تشغيلها.
 • يتم ترك الإبريق المسخن للماء 2 حتى يبرد.
 عقب ذلك يمكن معاودة تشغيل الجهاز من جديد.

بيانات تقنية

الجهد	220 V-240 V
التردد	50 Hz
القدرة	1700 W

تنبيهات متعلقة بالتخلص من

الأجهزة المستهلكة

هذا الجهاز مصنّف طبقاً للتعليمات الأوروبية 2012/19/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة



(WEEE – waste electrical and electronic equipment)
 وتُحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في بلد الشراء. لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالوزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

• بمجرد وصول الماء إلى مرحلة الغليان فإن الجهاز يتحول تلقائياً إلى وضع الحفاظ على درجة الحرارة. لمبة التحكم الخضراء تضيء.
 • إذا لم يكن هناك ضرورة تستدعي الحفاظ على درجة حرارة الماء فينبغي فصل التيار الكهربائي عن الإبريق المسخن للماء 2 بالضغط على الزر 8.

تنبيه:

بناء على أسباب فيزيائية يمكن حدوث تولد لماء متكاثف على قاعدة الجهاز. إلا أن هذا يعد أمراً عادياً. هذا معناه أن الجهاز لا يوجد تسرب منه.

تنظيف الجهاز وإزالة الرواسب

الجيرية منه

⚠️ خطر الصعق بالتيار الكهربائي!

انزع قبل الشروع في التنظيف قابس الجهاز من المقبس. لا تقم على الإطلاق بتغطيس الجهاز في الماء أو غسله في غسالة الأواني الكهربائية. ولا تستخدم في تنظيفه أية أجهزة تنظيف بالبخار.

- نظف الأسطح الخارجية للجهاز فقط بفضة مبللة. ولا تستخدم في تنظيفه أية منظفات صناعية حادة أو ذات خاصية كاشطة.
 - يجري إزالة الرواسب الجيرية المتصقة بالإبريق المسخن للماء 2 باستخدام الخل أو أحد المواد المزيلة لها المتعارف عليها لدى المحلات التجارية.
 - املاً للإبريق 2 بالماء حتى الحد الأقصى «max» ودعه يسخن حتى درجة الغليان. ثم قم بعد ذلك بإضافة شيء من الخل المألوف استخدامه في المنازل إلى الماء الساخن ودعه لبضع ساعات لحين أن يسري مفعوله. كما يمكن استخدام إحدى المواد المزيلة للرواسب الجيرية مع الانتباه إلى مراعاة تعليمات المنتج. يجب عدم استخدام أية مواد تحتوي على كلور!
 - قم بعد الانتهاء من ذلك بنظف كل من الإبريق المسخن للماء 2 ومصفاة الرواسب الجيرية 3.
- تنبيه: لا تقم على الإطلاق بكحت بقايا الرواسب الجيرية بأي أدوات حادة حيث أن هذا يؤدي إلى إلحاق أضرار بتجهيزة الإحكام.

- بمجرد وصول الماء إلى مرحلة الغليان فإن الجهاز يتحول تلقائياً إلى وضع الحفاظ على درجة الحرارة. لمبة التحكم الخضراء 9 تضيء.
- الآن يتم صب الماء الساخن في إبريق الشاي 4 ويتم وضع الغطاء فوقه.
- يتم إعادة تعبئة الإبريق المسخن للماء 2 بماء طازج.
- يتم تركيب إبريق الشاي 4 فوق الإبريق المسخن للماء 2 ثم يتم وضع الإبريق المسخن للماء فوق قاعدة الجهاز 1.

- بمجرد وصول الماء إلى مرحلة الغليان فإن الإبريق المسخن للماء 2 يتحول من تلقاء ذاته مجدداً إلى وضع الحفاظ على درجة الحرارة. لمبة التحكم الخضراء تضيء.
- ويمكن الآن صب خليط من الشاي المتواجد في إبريق الشاي 4 والماء الساخن المتواجد في الإبريق المسخن للماء 2 بما يتلاءم مع المذاق الشخصي.

تنبيه هام: عند صب الشاي يجب عدم إخراج مصفاة الشاي من الإبريق. وذلك نظراً لأنها تقوم بتثبيت الغطاء في موضعه.

- عند إضافة مزيد من الماء الطازج في الإبريق المسخن للماء 2 يتم أولاً غلي الماء ويتم عقب ذلك الحفاظ على درجة الحرارة (تقنية جهاز إحساس).

أفكار مفيدة

- ضع الشاي التركي في مصفاة الشاي 5 واغسله تحت ماء ساخن مناسب لفترة وجيزة. ويؤدي ذلك إلى إزالة بقايا الأتربة الملتصقة بالشاي ما يحسن مذاقه.
- يحتاج الشاي التركي على الأقل لمدة 20 دقيقة لمرحلة الخبز لكي يصل مذاقه إلى الحد الأقصى.
- ينبغي دائماً استهلاك عصارة الشاي المتواجدة في إبريق الشاي 4 بدون إضافة المزيد من الماء إليها.

تسخين الماء

شكل 3

- ويمكن دائماً استخدام الإبريق المُسخن للماء 2 أيضاً للحصول على الماء الساخن. وينبغي دائماً في هذه الحالة تركيب الغطاء 7.
- املاً الإبريق المُسخن للماء 2 بالماء مع الانتباه إلى الأخذ في الاعتبار بالحد الأدنى والأقصى للماء والمشار إليها بـ «min» و «max».
- يتم الضغط على الزر 8 لتشغيل الجهاز لمبة التحكم الحمراء تضيء.

– يجب عدم القيام على الإطلاق بتشغيل الإبريق المسخن للماء 2 بدون تركيب إبريق الشاي 4 أو الغطاء 7 فوقه.

– إذا لم تعد هناك حاجة إلى استخدام الإبريق المُسخن للماء فينبغي دائماً فصله عن التشغيل بواسطة الزر 8 أو بنزع سلك التوصيل الكهربائي الخاص به.

قبل الاستخدام الأول

- اسحب الجزء اللازم من سلك التوصيل الكهربائي من التجويف المخصص له إلى الخارج وقم بتوصيله بالتيار الكهربائي.
- يتم ملء الإبريق المسخن للماء 2 بماء نقي.
- يجب مراعاة علامة الحد الأقصى max.
- يتم تركيب الغطاء 7 ويتم وضع الإبريق المسخن للماء على قاعدة الجهاز 1.
- يتم تشغيل الجهاز. للقيام بذلك يتم الضغط على الزر 8.

الآن يتم تسخين الماء. بمجرد أن يكون الماء قد وصل إلى مرحلة الغليان فإن الجهاز يتحول تلقائياً إلى وضع الحفاظ على درجة الحرارة.

تنبيه: لمبة التحكم الحمراء تضيء أثناء مرحلة التسخين وتطفئ بمجرد انتهائها. لمبة التحكم الخضراء تضيء فقط أثناء مرحلة الحفاظ على درجة الحرارة.

- قم بتكرار ذلك مرتين من أجل تنظيف الإبريق المُسخن للماء.
- اغسل إبريق الشاي 4 وغطاءه 6 ومصفاة الشاي 5.

إعداد الشاي

شكل 2

إن الوصف الجاري لإعداد الشاي يسري على الشاي التركي. ومن الممكن أن تصبح الأصناف الأخرى من الشاي مرة المذاق من خلال طول المدة اللازمة لخرط الشاي.

- املاً الإبريق المُسخن للماء 2 بالماء مع الانتباه إلى مراعاة عدم تجاوز الحد الأقصى للماء والمشار إليه بـ «min» و «max».
- يتم وضع الإبريق المسخن للماء 2 على قاعدة الجهاز 1.
- املاً مصفاة الشاي 5 بالشاي التركي.
- حوالى 1/3 المصفاة. ثم ركبها في إبريق الشاي 4.
- ركب إبريق الشاي 4 فوق الإبريق المُسخن للماء 2.
- يتم الضغط على الزر لتشغيل الجهاز لمبة التحكم الحمراء تضيء.

يجب عدم استخدام الجهاز إلا إذا كان سلك التوصيل الكهربائي والجهاز سليمين وليس بهما أي تلف أو ضرر.

في حالة حدوث خطأ يجب على الفور إخراج قابس الجهاز من المقبس أو إيقاف التغذية بجهد الشبكة.

⚠️ خطر حدوث حريق

لا تضع قاعدة الجهاز أو إبريق الماء أو إبريق الشاي على أسطح ساخنة أو بالقرب منها. وعلى سبيل المثال شعلات الموقد.

⚠️ خطر احتراق الجلد

إن درجة حرارة جهاز إعداد الشاي تكون مرتفعة أثناء التشغيل وكذلك لفترة من الوقت بعد الانتهاء من التشغيل. ولذا فيجب الانتباه إلى تجنب الإمساك بأجزاء الجهاز إلا من مقبضيه وكذلك إلى عدم فتح الغطاء إلا إذا كان بارداً.

يجب عدم استخدام الجهاز إلا عندما يكون الغطاء مركباً ومستقراً في موضعه بصورة صحيحة.

لا تستخدم الجهاز بالقرب من البانيو أو الحوض أو أية أوعية أخرى عند احتوائها على الماء.



⚠️ خطر حدوث اختناق

يجب عدم السماح لأطفال باللعب بمواد التغليف.

دليل الاستخدام هذا يصف طرازات مختلفة. الطراز
TTA 3000 يتضمن إبريق من الزجاج وطراز TTA 3010
يتضمن إبريق من الخزف الصيني.

الأجزاء وعناصر الاستخدام

شكل 1

- 8 زر التشغيل «on/off»
 - 9 لبة التحكم الحمراء (وضع التسخين)
 - 10 لبة التحكم الخضراء (وضع الحفاظ على درجة الحرارة)
 - 11 تجويف حفظ سلك التوصيل الكهربائي
- تنبيهات هامة**
- يجب عدم استخدام الإبريق المسخن للماء 2 إلا مع قاعدة الجهاز 1 الأصلية.
 - الإبريق المسخن للماء 2 ليس مجهزاً لتسخين أية سوائل أخرى سوى الماء. اللبن الحليب وغيره من المنتجات الغذائية سريعة الذوبان تلتصق رواسبها بقاعدة الجهاز وتلحق به أضراراً.
 - انتبه ألا يجري تشغيل الجهاز بدون ماء أو عند تجاوز الماء للحد الأقصى المسموح به. انتبه دائماً إلى مراعاة الحد الأدنى والأقصى للماء والمشار إليهما بـ «min» و «max».
- تنبيه:** في أثناء وضع الحفاظ على درجة الحرارة يتبخر ماء. يجب مراعاة ألا ينخفض منسوب الماء لما يقل عن علامة الحد الأدنى min عند اللزوم يتم إضافة ماء.

- 1 قاعدة الجهاز
- 2 الإبريق المسخن للماء (مجهز بتدرج توضيحي لكمية الماء)
- 3 مصفاة الرواسب الجيرية (قابلة للفك)
- 4 إبريق الشاي (مهيأة للغسيل في غسالة الأواني)
- TTA 3000: إبريق من الزجاج
- TTA 3010: إبريق من الخزف الصيني
- 5 مصفاة الشاي (مهيأة للغسيل في غسالة الأواني)
- 6 غطاء مصفاة الشاي (مهيأة للغسيل في غسالة الأواني)
- 7 غطاء الإبريق المسخن للماء (مهيأة للغسيل في غسالة الأواني)

المحتويات

ar-1	تعليمات الأمان
ar-2	الأجزاء وعناصر الاستخدام
ar-3	قبل الاستخدام الأول
ar-3	إعداد الشبكي
ar-3	تسخين الماء
	تنظيف الجهاز وإزالة الرواسب
ar-4	الجيرية منه
ar-4	الإيقاف الأوتوماتيكي للتشغيل
ar-4	تجنب إزالة الأعطال الفنية بنفسك
ar-4	بيانات تقنية
	تنبيهات متعلقة بالتخلص من
ar-4	الأجهزة المستهلكة
ar-4	الضمان

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة BOSCH بهذا يكون اختياركم قد وقع على جهاز منزلي حديث وعلى أعلى مستوى من الجودة. وتجودون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

تعليمات الأمان

اقرأ من فضلك دليل الاستخدام بعناية واتباع التعليمات التي يتضمنها وحافظ عليه جيدا! عند إعطاء الجهاز لشخص آخر يجب تسليمه تعليمات الاستخدام سويا مع الجهاز. هذا الجهاز معد ومخصص لمعالجة كميات معتادة للأغراض المنزلية أو الأغراض شبه المنزلية، وليس معد ولا مخصص للاستخدامات التجارية. الاستخدام المنزلي يشتمل أيضا على سبيل المثال استخدام الجهاز في الحجرات الخاصة بالموظفين العاملين في المتاجر والمكاتب والمزارع ومجالات العمل الأخرى. كذلك يمكنك تخصيص الجهاز لاستخدام من قبل ضيوف البنسيونات والفنادق الصغيرة وما شابه ذلك.

خطر الصعق بالتيار الكهربائي

يجري توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. إن إجراء أي إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال منها استبدال سلك التوصيل الكهربائي، إذا لحق به ضررٌ ما، يتم فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر. هذا الجهاز يمكن أن يتم استخدامه من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيدا الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز، يجب الحفاظ على الأطفال الذين يقل عمرهم عن 8 سنوات بعيدا عن الجهاز وعن سلك التوصيل الكهربائي ولا يسمح لهم بتشغيل الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز. أعمال التنظيف وإزالة الرواسب الجيرية من الجهاز لا يسمح بإجرائها من قبل أطفال إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ويكون جاري الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك. يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بتغطيس الجهاز أو قاعدة الجهاز سلك التوصيل الكهربائي في ماء. يجب عدم استخدام الإبريق المسخن للماء إلا مع القاعدة الموردة مع الجهاز. في أثناء تشغيل الجهاز فإن درجة حرارة الأسطح الخارجية الممكن لمسها يمكن أن تكون مرتفعة جدا.

داده های فنی

ولتاژ	220 V–240 V
فرکانس	50 Hz
وات	1700 W

دفع دستگاه های از کار افتاده

این دستگاه مطابق ضوابط اروپایی
2012/19/EG مربوط به دستگاه های
الکتریکی و الکترونیکی



(waste electrical and electronic equipment – WEEE)

مشخص شده است. این ضوابط که در سرتاسر اروپا
معتبر است، چارچوب کلی بازیس گرفتن و بازیافت
دستگاه های کهنه را تعیین می کند.
در باره مقررات جاری دفع زباله، از فروشگاه های ویژه یا
مرکز دفع زباله شهرداری منطقه مسکونی تان کسب
اطلاع کنید.

شرایط گارانتی

در مورد گارانتی این دستگاه شرایطی اعتبار دارد که
هریک از نمایندگان ما در کشوری که این دستگاه در آن
خریداری شده، نوشته و منتشر کرده اند.
شما می توانید شرایط گارانتی را هر وقت که بخواهید از
نماینده مجازی که این دستگاه را از او خریده اید، مطالبه
کنید، یا آن را مستقیماً از نماینده کشوری ما خواستار
شوید. شرایط گارانتی در آلمان و نیز آدرس ما را در صفحه
پشت دفترچه راهنما خواهید یافت.
افزون براین شرایط گارانتی در سایت اینترنتی ما نیز ذیل
نشانی داده شده مندرج است. برای استفاده از خدمات
گارانتی به مراحل ارائه فاکتور خرید الزامی است.

- کتری 2 را تا علامت max با آب پر کنید. و آب را
بجوشانید. سپس دستگاه را خاموش کنید و مقداری
سرکه معمولی در آب بریزید و چندین ساعت صبر
کنید تا اثر کند.
یا این که از مواد آهکزدا طبق دستور سازنده آن
استفاده کنید.
هرگز از مواد کلر دار استفاده نکنید!
- سرانجام کتری 2 و فیلتر رسوب گیر 3 را با آب سرد
بشوئید.

هشدار: هرگز بقایای رسوبات آهکی را با وسائل سخت
و سرتیر برطرف نکنید. چون ممکن است باعث آسیب به
آب بندی دستگاه شود.

خاموش شدن اتوماتیک

بدلائل ایمنی و برای صرفه جوئی در مصرف انرژی کتری
آب دارای خاموش کننده اتوماتیک است. به محض این
که حالت گرم نگهدارنده فعال بشود، و دیگر احتیاجی
به جوشیدن آب نباشد، دستگاه پس از تقریباً 2 دقیقه
بطور اتوماتیک خاموش می شود. هردو چراغ کنترل
پیش از خاموش شدن به مدت 10 دقیقه به طور همزمان
چشمک می زنند و سپس خاموش می شوند.

عیب های کوچک را خود رفع کنید

اگر دستگاه آب را جوشاند یا گرم نکند، یا چراغک های
کنترل روشن نشود:

- ← ممکن است سیستم ایمنی گرم شدن بیش از حد
فعال شده باشد. در این حالت صبر کنید تا کتری
2 خنک شود. پس از آن می توان دستگاه را مجدداً
روشن کرد.

حق هرگونه تغییر محفوظ است.

راهنمایی

- بعد از ریختن چای ترکی به داخل صافی 5 آن را مدتی کوتاه زیر آب داغ بگیرید تا بقایای گرد و غبار چای شسته و طعم آن بهتر شود.
- چای ترکی حداقل باید 20 دقیقه دم بکشد تا طعم واقعی آن حاصل شود.
- عصاره چای داخل قوری 4 را همیشه تا آخر مصرف کنید و از اضافه کردن آب به آن خودداری کنید.

جوشانیدن آب

تصویر 3

- با کتری 2 می توانید – حتا بدون تهیه چائی – فقط آب هم بجوشانید. در این صورت باید همیشه درپوش 7 را روی کتری بگذارید.
- کتری 2 را با آب پر کنید. و مواظب علامت های حداکثر (max) و حداقل (min) باشید.
 - سپس با فشار دادن کلید 8، دستگاه را روشن کنید. چراغ قرمز کنترل روشن می شود.
 - به محض این که آب به جوش آمد. کتری آب به طور اتوماتیک روی حالت گرم نگهدارنده قرار می گیرد.
 - اکنون چراغ سبز کنترل روشن می شود.
 - چنانچه نمی خواهید. آب گرم بماند. کتری 2 را با دکمه 8 خاموش کنید.

توجه:

بدلائل فیزیکی ممکن است روی پایه دستگاه عرق کند. این پدیده کاملا طبیعی است. آب بندی دستگاه عیبی ندارد.

نظافت دستگاه و زدودن رسوبات آهکی

⚠ خطر برق گرفتگی

قبل از تمیز کردن دستگاه دوشاخه را از برق بکشید. دستگاه را هرگز در آب فرو نبرید یا در ماشین ظرفشویی نگذارید.

هرگز برای تمیز کردن این دستگاه از بخارشوی استفاده نکنید.

- بدنه بیرونی دستگاه را فقط با پارچه مرطوب تمیز کنید. هرگز از مواد تیز یا ساینده استفاده نکنید.
- کتری 2 را با سرکه یا مواد آهک زدای موجود در بازار تمیز کنید.

جهت اطلاع: چراغ قرمز کنترل تا زمانی که آب در حال به جوش آمدن است. روشن است. و به محض این که از جوش افتاد. خاموش می شود. چراغ سبز کنترل فقط در حالت گرم نگهدارنده. روشن می ماند.

- این عمل را دو بار تکرار کنید تا کتری خوب تمیز شود.
- قوری 4 و درپوش 6 و صافی 5 را شستشو دهید.

طرز تهیه چای

تصویر 2

در این جا شیوه دم کردن چای ترکی شرح داده می شود. ممکن است انواع دیگر چائی ها در اثر طولانی بودن زمان دم. تلخ شوند.

- کتری 2 را با آب پر کنید. و مواظب علامت های حداکثر (max) و حداقل (min) باشید.
- کتری 2 را روی پایه 1 قرار دهید.
- صافی چای 5 را تقریبا تا یک سوم ظرفیت با چای ترکی پر کنید و در داخل قوری 4 قرار دهید.
- قوری چای 4 را روی کتری 2 بگذارید.
- سپس با فشار دادن کلید. دستگاه را روشن کنید.
- چراغ قرمز کنترل روشن می شود.
- به محض این که آب به جوش آمد. کتری آب به طور اتوماتیک روی حالت گرم نگهدارنده قرار می گیرد.
- اکنون چراغ سبز کنترل 9 روشن می شود.
- اکنون قوری 4 را با آب داغ پر کنید و درپوش آن را بگذارید. سپس کتری 2 را مجددا با آب سرد پر کنید.
- اکنون قوری 4 را روی کتری 2 بگذارید و کتری را روی پایه 1 قرار دهید. چراغ قرمز کنترل مجددا روشن می شود. دستگاه آب را به جوش می آورد.
- به محض این که آب به جوش آمد. کتری 2 به طور اتوماتیک مجددا روی حالت گرم نگهدارنده قرار می گیرد و چراغ سبز کنترل روشن می شود.
- اکنون می توان بنا به ذائقه و سلیقه خود چای قوری 4 را با آب داغ کتری 2 مخلوط کرد.

نکته مهم: در موقع ریختن چای از قوری صافی چای را از قوری خارج نکنید. چون این صافی باعث نگهداری درب قوری است.

اگر آب کتری 2 را اضافه کنید. آب تازه به طور اتوماتیک شروع به جوشیدن می کند و سپس خود به خود روی حالت گرم نگهدارنده قرار می گیرد (تکنیک ویژه).

⚠️ خطر آتش سوزی

از قرار دادن پایه، کتری یا قوری دستگاه بر روی سطوح داغ یا نزدیک آن، مثلاً اجاق خوراک پزی، پرهیز کنید.

⚠️ خطر سوختگی

دستگاه چای دم کنی در زمانی که کار می کند و نیز مدتی پس از خاموش شدن همچنان داغ است. به همین دلیل دستگیره های آن را بگیرید و درپوش آن را هم فقط پس از خنک شده باز کنید. از دستگاه فقط در حالت بسته بودن درپوش استفاده کنید.

دستگاه را در نزدیک آب متراکم مانند وان حمام یا حوض یا مخزن دیگر بکار نبرید.



⚠️ خطر خفگی

اجازه ندهید که کودکان با مواد بسته بندی بازی کنند.

این دستور العمل مدل های مختلف را تشریح می کند.
مدل TTA 3000 دارای قوری شیشه ای و مدل TTA 3010 دارای قوری چینی است.

اجزاء و کلید های کنترل دستگاه

تصویر 1

- 1 پایه
 - 2 کتری آب با نشانگر سطح آب
 - 3 فیلتر رسوبات آهکی (قابل برداشتن و جدا کردن)
 - 4 قوری جای (قابل شستشو در ماشین ظرفشویی)
مدل TTA 3000: قوری شیشه ای
مدل TTA 3010: قوری چینی
 - 5 صافی جای (قابل شستشو در ماشین ظرفشویی)
 - 6 درپوش قوری (قابل شستشو در ماشین ظرفشویی)
 - 7 درپوش کتری (قابل شستشو در ماشین ظرفشویی)
 - 8 کلید روشن/خاموش
 - 9 چراغک قرمز کنترل (حالت جوش)
 - 10 چراغک سبز کنترل (حالت گرم نگهدارنده)
 - 11 محل پیچاندن سیم برق
- قبل از اولین استفاده از دستگاه**
- سیم برق را به اندازه ای که لازم است باز کنید و دوشاخه آن را به پریز برق وصل کنید.
 - کتری 2 را با آب سرد پر کنید. و مواظب علامت حداکثر (max) باشید.
 - درپوش 7 را روی کتری بگذارید و کتری را روی پایه 1 قرار دهید.
 - دستگاه را با فشار دادن کلید 8 روشن کنید.

نکته های مهم

- کتری 2 را فقط با پایه اورجینال 1 به کار ببرید.
- کتری 2 را فقط با آب پر کنید. شیر یا مایعات دارای مواد اضافی حل شده می سوزند و به دستگاه آسیب می زنند.

فهرست مطالب

fa-1	تذکرات ایمنی
fa-2	اجزاء و کلید های کنترل دستگاه
fa-2	قبل از اولین استفاده از دستگاه
fa-3	طرز تهیه چای
fa-3	جوشانیدن آب
fa-3	نظافت دستگاه و زدودن رسوبات آهکی
fa-4	خاموش شدن اتوماتیک
fa-4	عیب های کوچک را خود رفع کنید
fa-4	داده های فنی
fa-4	دفع دستگاه های از کار افتاده
fa-4	شرایط گارانتی

خرید این دستگاه جدید از فرآورده های بوش را به شما صمیمانه تبریک می گوئیم. شما با این اقدام، یک دستگاه مدرن خانگی انتخاب کرده اید. برای دریافت اطلاعات بیشتر در باره فرآورده های ما به سایت اینترنتی ما مراجعه فرمائید.

تذکرات ایمنی

لطفا دستور العمل زیر را بدقت بخوانید و بر طبق آن عمل کنید و از آن برای مراجعات بعدی نگهداری کنید!

در صورتی که دستگاه را به دیگری واگذار می کنید، این جزوه راهنما را هم ضمیمه آن کنید. این دستگاه برای تهیه چای به مقدار متداول در خانه و برای مصارف خانگی یا مشابه آن ساخته شده و برای کاربرد حرفه ای و تجاری طراحی نشده است. منظور از موارد مشابه نمونه های زیر است: آبدارخانه مغازه ها و دفاتر و کارگاه های کشاورزی و صنعتی و همچنین برای استفاده مهمانان در مسافرخانه ها و مهانسراهای کوچک و استراحتگاه های مشابه.

خطر برق گرفتگی

دستگاه را فقط طبق مشخصات فنی مندرج در تابلو مشخصات به برق وصل کرده و به کار بیاندازید.

تعمیر دستگاه، مثلا تعویض کابل برق آن فقط باید توسط تعمیرکار مرکز خدمات پس از فروش انجام شود، تا از بروز هرگونه خطری پیش گیری شود. استفاده از این دستگاه برای کودکان بالاتر از 8 سال و اشخاص دارای محدودیت های جسمی و حسی و ذهنی یا کم تجربه یا بی اطلاع به شرطی مجاز است، که تحت مراقبت باشند یا راجع به استفاده مطمئن از دستگاه آموزش کافی دیده باشند و از خطرهای احتمالی آن آگاه باشند. کودکان پائین تر از 8 سال را از دستگاه و کابل برق آن دور نگهدارید. کارکردن با این دستگاه برای آنان مجاز نیست. کودکان اجازه ندارند با این دستگاه بازی کنند. نظافت و آهک زدائی این دستگاه نباید توسط کودکان انجام گیرد، مگر آن که دارای 8 سال یا بیشتر و تحت مراقبت باشند. خود دستگاه، یا پایه دستگاه و کابل برق آن را هرگز در آب فرو نکنید. کتری دستگاه را فقط با پایه ضمیمه مورد استفاده قرار دهید. در مواقعی که دستگاه کار می کند، ممکن است سطوح بیرونی قابل لمس دستگاه بسیار داغ باشد. فقط در صورتی از دستگاه استفاده کنید که کابل اتصال و خود دستگاه هیچ صدمه ای ندیده باشد. در هنگام بروز اختلال، فوراً دوشاخه را از پریز بکشید یا اتصال برق را قطع کنید.

*Щиро вітаємо Вас з покупкою нового приладу фірми BOSCH.
Ви придбали сучасний, високоякісний побутовий прилад.
Додаткову інформацію про нашу продукцію
Ви знайдете на нашій сторінці в Інтернеті.*

Зміст

Вказівки з техніки безпеки	33
Деталі і елементи управління	34
Перед першим використанням	35
Приготування чаю	35
Кип'ятіння води	36
Чищення приладу і видалення накипу	36
Автоматичне вимкнення	36
Власноручне усунення невеликих несправностей	36
Технічні характеристики	36
Утилізація	37
Гарантійні умови	37

Вказівки з техніки безпеки

Прочитати уважно інструкцію з використання, дотримуватися її вказівок та зберігати для наступного використання!

Передати цю інструкцію наступним користувачам разом з приладом. Цей прилад призначений для переробки продуктів у звичайній для домашнього господарства кількості в домашніх або побутових умовах і не розрахований для використання в промислових цілях. Застосування в побутових умовах включає, напр.: використання в кухнях для співробітників магазинів, офісів, сільськогосподарських і інших промислових підприємств, а також користування гостями пансіонів, невеликих готелів і подібних закладів.

небезпека враження електричним током!

Прилад слід підключати до електромережі та експлуатувати лише у відповідності з даними на табличці з технічними характеристиками. Ремонт приладу, як напр., заміна пошкодженого шнура живлення, повинен виконуватися тільки нашою службою сервісу з метою уникнення ризиків.

Діти у віці 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недовіком досвіду та/або знань можуть користуватися цим приладом під наглядом або після отримання вказівок по безпечному використанню приладу та після того, як вони усвідомили можливі небезпеки у зв'язку з неправильним використанням приладу.

Тримати прилад і шнур живлення подалі від дітей віком молодше 8 років, їм не дозволяється користуватися приладом.

Дітям заборонено гратися з приладом. Чищення приладу та видалення накипу може проводитися дітьми тільки у тому випадку, якщо їм 8 років або більше, і вони знаходяться під наглядом.

Прилад, цокольну підставку або шнур живлення ні в якому разі не занурювати у воду.

Чайник використовувати тільки з цокольною підставкою, яка входить до комплекту поставки.

Під час роботи приладу температура поверхні, до якої можна доторкнутися, може бути дуже високою.

Використати тільки у тому випадку, якщо у приладу і його шнура живлення немає ніяких пошкоджень. У разі несправності негайно витягнути вилку з розетки або відключити мережеву напругу.

▲ Небезпека пожежі!

Не ставити цокольну підставку, чайник або заварник на гарячі поверхні, як напр., нагрівальні елементи кухонних плит, або поблизу них.

▲ Небезпека обшпарювання!

Чайник під час роботи і ще деякий час після вимкнення гарячий. Тому його слід брати тільки за ручки, а кришку відкривати лише у холодному стані.

Прилад слід використати тільки зі зафіксованою кришкою.



Не користуватися приладом біля води, наливої в ванну, раковину чи іншу ємність.

▲ Небезпека задущення!

Не дозволяти дітям гратися з пакувальним матеріалом.

Інструкція з використання описує різні моделі, варіант **ТТА 3000** містить скляний заварник, у комплект варіанту **ТТА 3010** входить порцеляновий заварник.

Деталі і елементи управління

Малюнок 1

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Цокольна підставка 2 Чайник з індикатором рівня води 3 Фільтр для запобігання утворенню накипу (виймається) 4 Заварник (можна мити в посудомийній машині)
ТТА 3000: скляний заварник
ТТА 3010: порцеляновий заварник | <ol style="list-style-type: none"> 5 Ситечко для чаю (можна мити в посудомийній машині) 6 Кришка заварника (можна мити в посудомийній машині) 7 Кришка чайника (можна мити в посудомийній машині) 8 Вимикач Ввімк./Вимк. 9 Контрольна лампочка червона (кип'ятіння) 10 Контрольна лампочка зелена (підігрів) 11 Змотування кабелю |
|---|--|

Важливо

- Чайник **2** можна використовувати тільки з оригінальною цокольною підставкою **1**.
- Чайник **2** заповнювати виключно водою. Молоко і розчинні продукти підгорають і приводять до пошкоджень приладу.
- Чайник **2** не використовувати без води та не переповнювати, звертати увагу на позначки «**min**» і «**max**».

Інформація: Під час підігріву вода випаровується. Звертати увагу, щоб рівень води не опускався нижче позначки «**min**». За потреби долити води.

- Чайник **2** використовувати лише з встановленим заварником **4** або кришкою **7**.
- Якщо чайник не використовується, завжди вимикати прилад за допомогою вимикача **8** чи витягати вилку з розетки.

Перед першим використанням

- Відмотати шнур живлення на необхідну довжину і вставити вилку в розетку.
- Чайник **2** заповнити чистою водою, звернути увагу на позначку «**max**».
- Встановити кришку **7** і поставити чайник на цокольну підставку **1**.
- Ввімкнути прилад, для цього натиснути вимикач **8**.

Процес нагрівання води починається. Як тільки вода закипить, прилад автоматично перемикається в режим підігріву.

Інформація: Червона контрольна лампочка світиться під час процесу кип'ятіння води і гасне після його закінчення. Зелена контрольна лампочка світиться тільки під час функції підігріву води.

- Для чистки чайника повторити цей процес двічі.
- Заварник **4** з кришкою **6** і ситечком для чаю **5** промити в воді.

Приготування чаю

Малюнок 2

Описується приготування турецького чаю. Інші сорти чаю в результаті довгого настоювання можуть стати гіркими.

- Заповнити воду до чайника **2**, звернути увагу на позначки «**min**» і «**max**».

- Поставити чайник **2** на цокольну підставку **1**.
- Заповнити прибіл. 1/3 ситечка для чаю **5** турецьким чаєм і вставити його в заварник **4**.
- Встановити заварник **4** на чайник **2**.
- Для ввімкнення натиснути на вимикач, червона контрольна лампочка засвітиться.
- Як тільки вода закипить, чайник автоматично перемикається в режим підігріву. Світиться зелена контрольна лампочка **9**.
- Тепер заповнити заварник **4** гарячою водою і встановити на нього кришку. Заповнити знову чайник **2** свіжою водою.
- Встановити заварник **4** на чайник **2** і чайник на цокольну підставку **1**. Червона контрольна лампочка засвітиться знову – прилад нагріває воду.
- Як тільки вода закипить, чайник **2** автоматично перемикається знову в режим підігріву – світиться зелена контрольна лампочка.
- Тепер заварку зі заварника **4** можна розводити гарячою водою із чайника **2** за власним смаком.

Важливо: Не виймати ситечко для чаю з чайника, розливаючи заварку, воно фіксує кришку.

Якщо до чайника **2** доливається свіжа вода, то вода спочатку автоматично кип'ятиться, а потім підігрівається (сенсорна техніка).

Поради

- Засипати турецький чай в ситечко **5** і промити його короткий час під гарячою проточною водою. Чай таким чином очищається від залишків пилу, що покращує його смак.
- Турецький чай слід заварювати протягом принаймні 20 хв., щоб він зміг повністю розкрити свій аромат.
- Чайну заварку в заварнику **4** слід завжди використати до кінця, не доливати води.

Кип'ятіння води

Малюнок 3

В чайнику **2** можна також просто нагріти воду. Для цього має бути завжди встановлена кришка **7**.

- Заповнити воду до чайника **2**, звернути увагу на позначки «min» і «max».
- Для ввімкнення натиснути вимикач **8**, засвітиться червона контрольна лампочка.
- Як тільки вода закипить, прилад автоматично перемикається в режим підігріву, світиться зелена контрольна лампочка.
- Якщо воду не треба підігрівати, вимкнути чайник **2** за допомогою вимикача **8**.

Вказівка:

За певних фізичних умов на цокольної підставці може утворюватися конденсат. Це – звичайний процес і не означає, що прилад нещільний.

Чищення приладу і видалення накипу



Небезпека враження електричним током!

Перед чищенням виїняти вилку з розетки. Ні в якому разі не занурювати прилад в воду і не мити в посудомийній машині.

Не користуватися пароочищувачем.

- Прилад слід тільки протирати зовні вологою ганчіркою. Не застосовувати ніяких їдких чи абразивних засобів для чищення.
- Чайник **2** звільняти від накипу за допомогою оцту або звичайного засобу проти накипу.
- Заповнити воду до чайнику **2** до позначки «max» і довести до кипіння. Додати після цього невелику кількість побутового оцту і залишити цей розчин у вимкненому приладі на декілька годин. Или застосовувати засоби проти накипу у відповідності з рекомендаціями виробника. Не застосовувати засоби, які містять хлор!

- Після цього промити чайник **2** і фільтр для запобігання утворенню накипу **3** чистою водою.

Увага: Залишки накипу ні в якому разі не видаляти за допомогою твердих предметів, це може пошкодити ущільнення.

Автоматичне вимкнення

З міркувань безпеки і для економії електроенергії чайник устаткований автоматичним вимкненням. Прилад автоматично вимикається приблизно через 2 години після того, як ввімкнувся режим підігріву води, якщо свіжа вода в цей час не нагрівалася. Обидві контрольні лампочки починають приблизно за 10 хвилин перед вимкненням одночасно блимати і гаснуть після вимкнення.

Власноручне усунення невеликих несправностей

Прилад не нагріває або не підігріває воду, не світиться жодна контрольна лампочка.

- ➔ Ввімкнувся захист від перегрівання. Дати чайнику **2** остигнути. Після цього прилад можна знову ввімкнути.

Технічні характеристики

Напруга	220–240 В~
Частота	50 Гц
Потужність	1700 Вт

Утилізація



Цей прилад позначений у відповідності із європейською Директивою 2012/19/EC про утилізацію електричного та електронного устаткування (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Директива визначає порядок збору та утилізації старих приладів на території усіх країн ЄС.

За інформацією про актуальні шляхи утилізації зверніться, будь ласка, до свого спеціалізованого торговця або до адміністрації своєї громади.

Гарантійні умови

Умови гарантії для цього приладу визначаються нашим представником у країні, де прилад був проданий.

Подробиці цих умов можна отримати від торговця, у якого прилад був куплений.

Висуваючи будь-яку вимогу у відповідності із даною гарантією, слід подавати чек на проданий товар або квитанцію.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

AERTECH SH.P.K.
Rruga Qemal Stafa
Pallati i ri perball Prokuroris se
Pergjithshme
Hyrja C Kati 10
Tirana
Tel.: 066 206 47 94
mailto:g.volina@aertech.al

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com
Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@
bshg.com
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanouri III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-
FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ullei Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,
Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,
Andheri East
Mumbai 400 093
www.bosch-home.com/in

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3111
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehehi, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щуцева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@
t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gore nec@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensevingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnumalsp@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
TECHPLACE 1 and
Mo Kio Avenue 10
Block 4012 #01-01
569628 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrajska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın
bedelli şehir içi ücretlendirme, Cep
telefonlarından ise kullanımların tarifeye göre
değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.


6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

D 0911 70 440 040

A 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com



9001044276

941124